

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEALS

OTTAWA, 2005-07-20-09:45 EDT. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS.
FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR APPELS

OTTAWA, 2005-07-20-09:45 HAE. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DE LA REGISTRAIRE LE JUGEMENT DANS LES APPELS SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

(Reasons for judgments will be available shortly at: / Motifs des jugements disponibles sous peu à:

<http://www.lexum.umontreal.ca/csc-scc/en/rec/html/2005scc043.wpd.html>

<http://www.lexum.umontreal.ca/csc-scc/fr/rec/html/2005csc043.wpd.html>)

30005 **Her Majesty the Queen v. Joshua Bernard** (N.B.)
2005 SCC 43 / 2005 CSC 43

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, LeBel, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 113/01/CA, 2003 NBCA 55, dated August 28, 2003, heard on January 17-18, 2005, is allowed and the conviction is restored. No order as to costs. The constitutional questions are answered as follows:

1. Is the prohibition on unauthorized possession of Crown timber pursuant to s. 67(1)(c) of the *Crown Lands and Forests Act*, S.N.B. 1980, c. C-38.1 and amendments, inconsistent with the treaty rights of the respondent contained in the Miramichi Mi'kmaq Treaty of June 25, 1761, and therefore of no force or effect or application to the respondent by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

No.

2. Is the prohibition on unauthorized possession of Crown timber pursuant to s. 67(1)(c) of the *Crown Lands and Forests Act*, S.N.B. 1980, c. C-38.1 and amendments, inconsistent with Mi'kmaq aboriginal title to the provincial Crown land from which the timber was cut, by virtue of (i) exclusive occupation by the Mi'kmaq at the time the British acquired sovereignty over the area, or (ii) *Belcher's Proclamation*, or (iii) the *Royal Proclamation, 1763*, and therefore of no force or effect or application to the respondent by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

No.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 113/01/CA, 2003 NBCA 55, en date du 28 août 2003, entendu les 17 et 18 janvier 2005, est accueilli et la déclaration de culpabilité est rétablie. Aucune ordonnance n'est rendue quant aux dépens. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. L'interdiction pour quiconque d'être en possession sans autorisation de bois qui provient des terres de la Couronne contrairement à l'article 67(1)(c) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, L.N.-B. 1980, ch. C-38.1, et ses

modifications, est-elle incompatible avec les droits issus de traités de l'intimé et qui figurent dans le traité conclu, le 25 juin 1761, par les Mi'kmaq de Miramichi et, donc, inopérante ou inapplicable à l'égard de l'intimé selon les articles 35(1) et 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

Non.

2. L'interdiction pour quiconque d'être en possession sans autorisation contrairement à l'article 67(1)(c) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, L.N.-B. 1980, ch. C-38.1, et ses modifications, est-elle incompatible avec le titre aborigène des Mi'kmaq sur les terres de la Couronne provinciale où le bois a été coupé en vertu de (i) l'occupation exclusive de ces terres par les Mi'kmaq lorsque la Couronne y a acquis souveraineté ou en vertu de (ii) la *Proclamation de Belcher* ou (iii) de la *Proclamation royale de 1763* et, donc, inopérante ou inapplicable à l'égard de l'intimé selon les articles 35(1) et 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

Non.

30063 **Her Majesty the Queen v. Stephen Frederick Marshall, et al.** (N.S.)
2005 SCC 43 / 2005 CSC 43

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, LeBel, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 178066, 2003 NSCA 105, dated October 10, 2003, heard on January 17-18, 2005, is allowed and the convictions are restored. The cross-appeal is dismissed. No order as to costs. The constitutional questions are answered as follows:

1. Is the prohibition on cutting or removing timber from Crown lands without authorization pursuant to s. 29 of the *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, c. 114, inconsistent with the treaty rights of the respondents/appellants on cross-appeal contained in the Mi'kmaq Treaties of 1760-61, and therefore of no force or effect or application to them, by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

No.

2. Is the prohibition on cutting or removing timber from Crown lands without authorization pursuant to s. 29 of the *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, c. 114, inconsistent with Mi'kmaq aboriginal title to the provincial Crown land from which the timber was cut or removed, by virtue of (i) exclusive occupation by the Mi'kmaq at the time the British acquired sovereignty over the area, or (ii) the *Royal Proclamation, 1763*, and therefore of no force or effect or application to the respondents/appellants on cross-appeal by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

No.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 178066, 2003 NSCA 105, en date du 10 octobre 2003, entendu les 17 et 18 janvier 2005, est accueilli et les déclarations de culpabilité sont rétablies. L'appel incident est rejeté. Aucune ordonnance n'est rendue quant aux dépens. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. L'interdiction pour quiconque de couper du bois se trouvant sur les terres de la Couronne ou de l'enlever de ces terres sans autorisation donnée en vertu de l'article 29 de la *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 114, est-elle incompatible avec les droits issus de traités des intimés/appellants dans l'appel incident, et qui figurent dans les traités conclus par les Mi'kmaq en 1760 et 1761 et, donc, inopérante ou inapplicable à leur égard selon les articles 35(1) et 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

Non.

2. L'interdiction pour quiconque de couper du bois se trouvant sur les terres de la Couronne ou de l'enlever de ces terres sans autorisation donnée en vertu de l'article 29 de la *Crown Lands Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 114, est-elle incompatible avec le titre aborigène des Mi'kmaq sur les terres de la Couronne provinciale où a eu lieu la coupe du bois ou son enlèvement en vertu de (i) l'occupation exclusive de ces terres par les Mi'kmaq lorsque la Couronne y a acquis la souveraineté ou en vertu de (ii) la *Proclamation royale de 1763* et, donc, inopérante ou inapplicable à l'égard des intimés/appelants dans l'appel incident, selon les articles 35(1) et 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

Non.
